

भारतीय मानक मसौदा  
यूनानी शब्दकोष की शब्दावली  
भाग-5 हृदय रोगों में प्रयुक्त मानक लिये मानकीकृत शब्दावली  
*Draft Indian Standard*  
**Glossary of Standard Terminology Part-5 used in Cardiovascular  
Diseases in Unani Medicine**

ICS 01.040.11, 11.020.99

Unani Sectional Committee, AYD 04

Last date of comments: 11.01.2024

**FOREWORD**

There is a growing interest worldwide in holistic health care systems for the promotion of health, prevention and treatment of diseases. It is increasingly understood that no single health care system can provide satisfactory answers to all the health needs of modern society. According to the WHO around 80% of the world's population is estimated to use traditional medicine for their primary health care needs. It is evident that a new inclusive and integrated system of health care is needed to guide health policies and programmes in the future.

Unani Medicine is a comprehensive medical system, which meticulously deals with the various states of health and disease. It provides promotive, preventive, curative and rehabilitative healthcare. The fundamentals, diagnosis and treatment modalities of the system are based on scientific principles and holistic concepts of health and healing. Its holistic approach considers individual in relation to his environment and stresses on health of body, mind and soul.

Unani medicine is having a history which may be traced back to ancient Egypt and Babylon. Hippocrates is known as the father of Unani medicine. The theoretical framework of Unani medicine is based on his teachings. It was further adopted and developed tremendously by the Greeks and Arabs. It was introduced in India during the 8th century. It got assimilated into Indian culture and attained remarkable growth, gradually.

The basic framework of this system is based on the Hippocratic theory of four Humours, according to which any disturbance in the equilibrium of humours causes disease, and therefore the treatment aims at restoring the humoral equilibrium. The system also believes that Medicatrix Naturae (*Ṭabī'at/ Al-Ṭabī'a al-Mudabbira li'l Badan*) is the supreme power, which controls all the physiological functions of the body, provides resistance against diseases and helps in healing naturally. Temperament (*Mizāj*) of a patient is given great importance both in diagnosis and treatment of diseases. It is also taken into consideration for identifying the most suitable diet and lifestyle for promoting the health of a particular individual

There are several technical terms which are specific to Unani Medicine Terminology pertaining to Cardiovascular Diseases (*Amrād-i-Qalb wa Dawrān-i-Khūn*) as per Unani, Diagnosis and Etiological factors, Signs and Symptoms, Treatment modalities, preparation of medicines, Pharmacology,

Pharmacognosy and foods and beverages, etc. The inputs have been derived from information available in the public domain in print and electronic media *inter-alia* the *Unani Pharmacopoeia of India*, NAMASTE Portal, “WHO International Standard Terminologies on Unani Medicine” and authoritative Classical books of Unani medicine.

**Glossary of Unani Standard Terminology used in Diseases of Cardiovascular Diseases (*Amrāḍ-i-Qalb wa Dawrān-i-Khūn*)**

**1 SCOPE**

This standard (part 5) covers description of terms related to disease of Cardiovascular Diseases (*Amrāḍ-i-Qalb wa Dawrān-i-Khūn*). The original terms appearing in the text (as per Unani Classical Literature) have been transliterated in Hindi and English. Possible English equivalents and description has been given for the purpose of clear understanding of Unani terms by any person. These terms may be used by researchers, manufacturers, academicians, regulators, clinical practitioners etc.

**2. TRANSLITERATION TABLE**

## TRANSLITERATION TABLE

The following Arabic letters have been transliterated with diacritical marks as mentioned against each:

ا	<i>a</i>	ر	<i>r</i>	ف	<i>f</i>
ب	<i>b</i>	ز	<i>z</i>	ق	<i>q</i>
ت	<i>t</i>	س	<i>s</i>	ك	<i>k</i>
ث	<i>th</i>	ش	<i>sh</i>	ل	<i>l</i>
ج	<i>j</i>	ص	<i>ṣ</i>	م	<i>m</i>
ح	<i>h</i>	ض	<i>ḍ</i>	ن	<i>n</i>
خ	<i>kh</i>	ط	<i>ṭ</i>	ه	<i>h</i>
د	<i>d</i>	ظ	<i>ẓ</i>	ي	<i>y</i>
ذ	<i>dh</i>	غ	<i>gh</i>		

The following Persian letters have been transliterated with diacritical marks as expressed against each:

پ	<i>p</i>	گ	<i>g</i>	ظ	<i>th</i>
ت	<i>t</i>	ن	<i>n</i>	چ	<i>ch</i>
ج	<i>ch</i>	ب	<i>bh</i>	د	<i>dh</i>
ذ	<i>d</i>	پ	<i>ph</i>	ک	<i>kh</i>
ز	<i>r</i>	ت	<i>th</i>	گ	<i>gh</i>

- $\text{أَ}$  has been transliterated with elevated coma (´) if used in the mid or end of word followed by relevant vowel and this elevated coma is not expressed at the beginning and only related vowel has been used directly.
- Letter  $\text{ع}$  is transliterated as elevated inverted coma (ˆ).
- Letter  $\text{و}$  as Arabic letter is transliterated as *w* and as Persian/Urdu letter is transliterated as *v*.
- $\text{و}$  and  $\text{و}$  are not expressed in both pause and construct forms.
- Article  $\text{ا}$  is transliterated as *al-* (*l-* in construct form) whether followed by a moon or a sun letter.

**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
**(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)**

AYD-04 (24527)  
January, 2024

- و as a Persian/Urdu conjunction is transliterated as ( o ) and as an Arabic conjunction is transliterated as wa-.
- Short vowel ( ـِ ) in Persian/Urdu passive or in conjunction form is transliterated as (-i).
- Double letters have been expressed as following:

وِ = uww

وِي = iyy

- Short & long vowels and Diphthongs are used in the following form:

Short vowels

Long vowels

Diphthongs

اَ = a

اَ = ā

اَوَ = aw

اِ = i

اِ = ā

اَيَ = ay

اُ = u

اُ = ū

اِي = ī

امراض قلب و دوران خون  
Amrāḍ-i-Qalb wa Dawrān-i-Khūn  
Cardiovascular Diseases

S.No	Unani Term (1)	Hindi Transliteration (2)	English Transliteration (3)	English translation (4)	Description. (5)
1	وجع القلب	वजअ अल-कल्ब	Waja' al-Qalb	Angina pectoris	It is pain or discomfort in the chest that occurs due to morbid state of heart, whether it is related to its temperament, inflammation, humoral imbalance, or any other such abnormality.
2	خفقان	खफकान	Khafaqān	Palpitation	It is a condition involving the perception of one's own heartbeat. It's characterized by the awareness or feeling of the heart's rhythmic activity, which can be described as rapid, irregular, or forceful.
3	خفقان حار	खफकान हार	Khafaqān Hārr	Palpitation due to hot morbid temperament of heart	Khafaqān due to the impaired temperament of Dam (sanguine) and Ṣafrā' (yellow bile). It is a subtype of palpitation caused by dominance of the hot humors in the heart characterized by heart tremors associated with restlessness,

**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
**(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)**

AYD-04 (24527)  
January, 2024

					increased thirst, intense anger, and urine with a reddish hue.
4	خففان بارد	खफकान बारिद	Khafaqān Bārid	Palpitation due to cold morbid temperament of heart	Khafaqān due to the impaired temperament of Balgham (phlegm) and Sawdā' (black bile). It is a subtype of palpitation caused by dominance of the cold humors in the temperament of heart characterized by trembling of heart associated with fear, cowardice, strong emotions, sleepiness, whitish urine, etc.
5	خففان ريحي و بخاري	खफकान रीही व बुखारी	Khafaqān Rīhī-o-Bukhārī	palpitation due to gases and vapours	Khafaqān due to the accumulation of Rīh (gases) and Bukhārāt (vapours). It is a subtype of palpitations caused by abnormal and or both excessive accumulation of gases, or any other such and digestive issues characterized by trembling of heart associated with excessive belching and other features of flatulence.
6	خففان سدي	खफकान सुद्धी	Khafaqān Suddī	palpitation due to obstruction	Khafaqān due to the valvular obstruction of heart. It is a subtype of palpitation caused by obstruction in the normal flow of blood characterized by trembling of heart associated with variation in volume and strength of pulse without any signs of congestion in body.

**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
**(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)**

AYD-04 (24527)  
January, 2024

7	خفقان ضعفي	खफकान जोअफी	Khafaqān Ḍu'fī	Palpitation due to weakness of heart	Khafaqān due to the weakness of the muscles of heart. It is a subtype of palpitation caused by weakness of the muscles of heart characterized by trembling of heart associated with weak pulse, fatigue, shortness of breath and general weakness.
8	خفقان حسبي	खफकान हिस्सी	Khafaqān Ḥissī	Palpitation due to increased sensitivity of heart	Khafaqān due to increased sensitivity of heart. It is a subtype of palpitations caused by elevated or heightened sensitivity in the heart, leading to an increased perception of its activity associated with other psychological factors.
9	خفقان شرکي	खफकान शिर्की	Khafaqān Shirkī	Palpitation due to secondary causes	Khafaqān caused secondary to the diseases arising apart from heart such as involvement of stomach, lungs or intestinal worms, hormones, etc.
10	غشي	गशी	Ghashī	Syncope	It is a condition marked by a brief loss of consciousness, accompanied by a pale complexion, cold extremities, and a feeble pulse, typically resulting from cardiac weakness. According to Unani Medicine it is a disease of heart in which voluntary functions of the

**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)

AYD-04 (24527)  
January, 2024

heart nearly stop.

11	غشي امتلائي	गशी इम्टिलाई	Ghashī Imtilā'ī	Fainting due to congestion of fluids in the body	It is a type of syncope that is triggered by a sudden drop in the heart rate and blood pressure due to the congestion of fluids in the body, leading to a brief loss of consciousness.
12	غشي استفراغي	गशी इस्तफ़रागी	Ghashī Istifrāghī	Fainting due to excessive evacuation of fluids from the body	It is a type of syncope that occurs when there is a significant reduction in blood volume, leading to a drop in blood pressure due to excessive loss of body fluids resulting in temporary loss of consciousness.
13	غشي سوء مزاجي	गशी सूअ-ए-मिज़ाजी	Ghashī Sū'-i- Mizājī	Fainting due to the deranged temperament of the body	It is a type of syncope resulting from the imbalances or alterations in the body's innate humors leading to deranged temperament
14	غشي وجعي و ورمي	गशी वजई व वरमी	Ghashī Waja'ī-o- Waramī	Neurogenic vasovagal reflex	It is a type of vasovagal syncope triggered by a strong emotional or physical stimulus, such as intense pain.
15	غشي سدي	गशी सुददी	Ghashī Suddī	fainting due to obstruction in the vessels	It is a type of syncope that occurs due to obstruction in blood vessels.
16	غشي جوعي	गशी जूई	Ghashī Jū'ī	fainting due to severe starvation	It is a type of syncope that occurs due to extremely low blood glucose levels resulting from severe



**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
**(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)**

AYD-04 (24527)  
January, 2024

					starvation.
17	غشي تعبى و يبسى	गशी तअबी व युबसी	Ghashī Ta‘bī- o-Yubsī	fainting due to excessive physical exertion and predominanc e of dryness in the body	It is a type of vasovagal syncope triggered by stimuli, such as excessive physical exertion leading to loss of fluids and dryness in the body.
18	غشي نفسانى	गशी नफसानى	Ghashī Nafsānī	fainting due to excessive emotions	It is a type of vasovagal syncope triggered by stimuli, such as emotional stress.
19	غشي معدي	गशी मिअदी	Ghashī Mi‘dī	Postprandial hypotension	It is a type of vasovagal syncope triggered by gastrointestinal This is preceded by nausea and vomiting.
20	غشي اختناقى الرحم	गशी इख्तनाकी	Ghashī Ikhtināqī al Raḥm	fainting due to hysteria	It is a type of vasovagal syncope triggered by hysterical conditions in females.
21	غشي حمى	गशी हुम्मी	Ghashī Ḥummī	fainting due to fever	It is a type of syncope resulting from fevers, there are various physiological changes in fever that can impact the cardiovascular system and potentially lead to a drop in blood pressure, which may contribute to syncope.
22	غشي سمى	गशी सम्मी	Ghashī Sammī	Fainting due to poisoning	It is a type of syncope that occurs as a result of poisoning when certain substances interfere with the normal functioning of the body,

**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
**(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)**

**AYD-04 (24527)**  
**January, 2024**

					particularly the cardiovascular or nervous systems. The mechanisms through which poisoning can lead to syncope vary depending on the specific toxic substance involved.
23	سقوط القوة	सुकूत अल-कुव्वह	Suqūṭ al- Quwwa	Shock	It is a state of circulatory failure wherein the body's organs and tissues do not receive enough oxygen and nutrients, which can lead to organ dysfunction and, if not promptly treated, can be fatal. It is characterized by low blood pressure, rapid heart rate, weak pulse, pale, cool, and clammy skin and altered mental status, confusion, lethargy, or unconsciousness. It may results from congestion of fluids, accumulation of thick humours in stomach and vessels, acute fevers, etc.
24	ورم القلب	वरम अल-कल्ब	Waram al- Qalb	Carditis	Carditis refers to the inflammation of the heart, specifically the inflammation of the heart muscle (myocarditis) or the lining of the heart (endocarditis), characterized by severe palpitation, irregular pulse, severe burning sensation and

**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)

AYD-04 (24527)  
January, 2024

					heaviness in body and around respiratory organs, and repeated fainting.
25	ورم اذن القلب	वरम-ए-उजुन अल-कल्ब	Waram Udhun al- Qalb	Inflammation of the atria	Inflammation of atria of the heart often followed by chronic fevers.
26	التهاب درون قلب	इल्लिहाब-ए-दरुन-ए -कल्ब	Iltihāb Darūn- i-Qalb	Endocarditis	It is the Inflammation of the inner lining of the heart chambers and heart valves manifest as fever, fatigue, Shortness of breath, Irregular heartbeat, chest pain, unexplained weight loss, etc.
27	ورم غشاء القلب	वरम-ए-गिषाअ अल-कल्ब	Waram Ghishā' al- Qalb	Pericarditis	An acute inflammation of the pericardium (outer covering of heart). It leads to syncope and sudden death.
28	امتلاء غلاف القلب	इम्लिला-ए-गिलाफ अल-कल्ब	Imtilā' Ghilāf al-Qalb	pericardial effusion	It refers to the accumulation of an abnormal amount of fluid in the pericardial sac, characterized by slow irregular pulse, abnormal respiration and nasal flaring.
29	ضغط القلب	जग्त् अल-कल्ब	Ḍagḥṭ al-Qalb	Sensation of squeezing of the heart	This condition arises from the infiltration of melancholic matter into the heart, marked by a feeling of heart constriction, partial loss of consciousness, and increased salivation. A squeezing sensation of the heart is felt.

**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
**(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)**

AYD-04 (24527)  
January, 2024

30	تقشر القلب	तकष्पुुर अल-कल्ब	Taqashshur al-Qalb	Sensation of scratching of the heart	It is a perception of sensations of scratching of heart with severe pain accompanied by brief loss of consciousness and excessive perspiration.
31	قذف القلب	कज्फ अल-कल्ब	Qadhf al-Qalb	Palpitation	It is a perception of sensations by a patient that the heart heart seems to bounce up out of chest resulting from abnormally hot morbid temperament of heart.
32	غلبة الرطوبة على القلب/ استسقاء القلب	गलबह अल-रूतूबह अलल कल्ब/ इस्तिसकाअ अल-कल्ब	Ghalaba al-Ruṭūba ‘ala’l Qalb/ Istisqā’ al-Qalb	Pericardial effusion	Collection of fluids in the covering of the heart due to the involvement of cardiac end of the stomach.
33	دخانية القلب/ علة دخانية	दुखानीय्यह अल-कल्ब/ इल्लह दुखानीय्यह	Dukhāniyya al-Qalb/‘Illa Dukhāniyya	Sensation of upward pulling of heart	It is a perception of sensations by a patient that heart is being pulled up resulting from burnt humours leading to palpitation.
34	جذب القلب	जज्ब अल-कल्ब	Jadhb al-Qalb	Sensation of downward pulling of heart	A perception of feeling of sinking of the heart by a patient due to the involvement of liver. The condition arises because of the congestion of liver with morbid humours.
35	اقفاري مرض قلب	इक्फारी मरज-ए-कल्ब	Iqfārī Marad-i-Qalb	Ischaemic heart disease	A condition caused by an inadequate supply of blood and oxygen to a portion of myocardium.
36	التنخر الانسدادى لععض القلب	अल-तनख्खुर अल-इन्सिदादी लि	Al-Tanakhkhur	Myocardial infarction	A condition that occurs due to loss of

**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)

AYD-04 (24527)  
January, 2024

	अजल अल-क़ल्ब		al-Insidādī li 'Aḍal al-Qalb		supply of blood in a part of muscle of heart or due to occlusion in the coronary artery or its branches.
37	تخثر الدم	तख़रसुर अल-दम	Takhaththur al-Dam	Thrombosis	Formation of thrombus within the blood vessels.
38	قصور اكليلي حاد	कुसूर इक्लीली हाद	Quṣūr Iklīlī Ḥādd	Acute coronary insufficiency	A decrease of flow of blood through coronary arteries.
39	بطوء القلب الجيبي	बुतूअ अल-क़ल्ब अल-जैबी	Buṭū' al-Qalb al-Jaybī	Sinus bradycardia	A slow sinus rhythm with a heart rate of less than 60 per minute.
40	سرعة القلب الجيبية	सुरअह अल-क़ल्ब अल- जैबीय्यह	Sur'a al-Qalb al-Jaybiyya	Sinus tachycardia	A fast sinus rhythm with a heart rate of more than 100 per minute. It is seen in fevers, shock, thyrotoxicosis, pericarditis, congenital heart disease, anaemia, etc.
41	زائد انقباضات	ज़ा़इद इन्क़िबाज़ात	Zā'id Inqibāḍāt	Ectopic beats/Extra systole	A premature contraction of heart that is independent of the normal rhythm and arises in response to an impulse in some part of the heart other than sino atrial node. It is usually seen in myocardial infarction.
42	ارتعاش اذني	इर्तिआश उज़ुन्नी	Irti'āsh Udhunī	Atrial fibrillation	An atrial arrhythmia characterized by rapid randomized contractions of the atrial myocardium causing a totally irregular often rapid ventricular rate.
43	مرض القلب الحداري	मरज़ अल-क़ल्ब अल-हुदारी	Marāḍ al-Qalb al-	Rheumatic heart disease	It is seen in young and middle aged

**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
**(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)**

AYD-04 (24527)  
January, 2024

			Ḥudārī		
44	رفرفه اذنيه	रफरफह उजुनीय्यह	Rafrafa Udhuniyya	Atrial flutter	persons. Its common complication is mitral valve disease.
45	سرعة القلب دوريه	सुरअह अल-कल्ब दौरीय्यह	Sur‘a al-Qalb Dawriyya	Paroxysmal tachycardia	A condition of cardiac arrhythmia in which the atrial contractions are rapid i.e. 200-320 per minute but regular.
46	سرعة القلب بطنيه	سुरअह अल-كल्ब بतनीय्यه	Sur‘a al-Qalb Baṭniyya	Ventricular tachycardia	An abnormally rapid ventricular rhythm up to 150 per minute. This is generated within the ventricle and is most commonly associated with atrio ventricular dissociation.
47	فوق البطن سرعة القلب	فؤك اال-بطن سुरअह اال-كल्ब	Fawq al-Baṭn Sur‘a al-Qalb	Supra ventricular tachycardia	A combination of junctional tachycardia and atrial tachycardia.
48	انسداد القلب	إنسداد اال-كल्ب	Insidād al- Qalb	Heart block	Impairment of conduction in heart excitation often applied specifically to AV node.
49	انسداد اذني جيبی	إنسداد اال-كلب جیبی	Insidād Udhunī Jaybī	Sino atrial block	Impairment of conduction from the sino atrial node to the atrium resulting in delay or absence of an atrial beat.
50	انسداد بطني اذني	إنسداد اال-كلب بطنی	Insidād Baṭnī Udhunī	Atrio ventricular heart block	A form of heart block in which the block occurs in the atrio ventricular junctional tissues.
51	انسداد القلب كامل	إنسداد اال-كلب كامیل	Insidād al- Qalb Kāmil	Complete heart block	Loss of conduction through the atrio ventricular

**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)

AYD-04 (24527)  
January, 2024

					dissociation in which sinus or atrial beat excites the atria.
52	انسداد شاخ حزمه	इंसिदाद-ए-षाख-ए-हुज़्मह	Insidād Shākh-i-Ḥuzma	Bundle branch block	A form of heart block in which one ventricle is excited before the other because of absence of conduction in one of the branches of bundle of His.
53	سقوط دوران الدم	सुकूत-ए-दौरान अल-दम	Suqūṭ Dawrān al-Dam	Circulatory failure/Shock	Inadequate supply of blood to the body and its organs.
54	توقف القلب	तवक्कुफ अल-कल्ब	Tawaqquf al-Qalb	Cardiac arrest	Sudden stoppage of the functions of heart.
55	سقوط البطن الايسر	सुकूत अल-बطن अल-ऐसर	Suqūṭ al-Baṭn al-Aysar	Left ventricular failure	Inadequate output by the left ventricle.
56	سقوط البطن الايمن	सुकूत अल-बطن अल-ऐमन	Suqūṭ al-Baṭn al-Ayman	Right ventricular failure	Inadequate right ventricular output.
57	تقهقر تاجي	तकहकुर ताजी	Taqahqur Tājī	Mitral regurgitation	The backflow of blood from the left ventricle into the left atrium owing to non-closure of the mitral valve.
58	تقهقر اورطى	तकहकुर-ए-औरिता	Taqahqur-i-Awriṭā	Aortic regurgitation	The backflow of blood from the aorta into the left ventricle owing to non-closure of semi lunar valve.
59	ضغط الدم قوي	ज़ग्त अल-दम कवी	Ḍagḥṭ al-Dam Qawī	Hypertension	Condition in which there is persistent high arterial blood pressure.
60	ضغط الدم قوي اولی/ ضغط الدم قوي لازمی/ ضغط الدم قوی ابتدائی/ ضغط الدم قوی ذاتی/ ضغط الدم قوي اصلي	ज़ग्त अल-दम कवी अव्वली/ ज़ग्त अल-दम कवी लाज़िमी/ ज़ग्त अल-दम कवी इब्तिदाई/ ज़ग्त अल-दम कवी जाती/ ज़ग्त अल-दम कवी असली	Ḍagḥṭ al-Dam Qawī Awwalī /Ḍagḥṭ al-Dam Qawī Lāzimī/ Ḍagḥṭ al-Dam Qawī Ibtidā'ī/ Ḍagḥṭ al-Dam Qawī Dhātī/ Ḍagḥṭ al-Dam	Primary hypertension	Hypertension occurring without discernible organic cause.

Qawā Aṣlī

61	ضغط الدم قوي ثانوي	ज़रत अल-दम कवी सान्वी	Ḍaḡḡ al-Dam Qawī Thānwī	Secondary hypertension	Hypertension due to or associated with a variety of diseases such as renal disorders, disorders of central nervous system, endocrine diseases and vascular diseases.
62	ضغط الدم قوي خبیث	ज़रत अल-दम कवी खबीस	Ḍaḡḡ al-Dam Qawī Khabīth	Malignant hypertension	Severe hypertensive state in which diastolic pressure is more than 120 mm Hg associated with papilloedema and poor prognosis.
63	ضغط الدم قوي رئوي	ज़रत अल-दम कवी रिअवी	Ḍaḡḡ al-Dam Qawī Ri'wī	Pulmonary hypertension	The increased blood pressure within the pulmonary circulation.
64	ضغط الدم قوي كلوي	ज़रत अल-दम कवी कुल्वी	Ḍaḡḡ al-Dam Qawī Kulwī	Renal hypertension	The hypertension due to or associated with renal disease.
65	مفتوح قناة شرياني	मफतूह कनात शिर्यानी	Maftūh Qanāt Shiryānī	Patent ductus arteriosus	An abnormal persistence of an open lumen in the ductus arteriosus after birth.
66	تضييق اورطی	तजय्युक-ए-औरिता	Taḍayyūq-i- Awriṭā	Aortic stenosis	The narrowing or stricture of aortic orifice of the heart or of the aorta itself.
67	نقص حاجزي اذني	नकस् हाजिज़ी उजुनी	Naqṣ Hājizī Udhunī	Atrial septal defect	Congenital cardiac abnormality in which there is abnormal communication between the ascending aorta and pulmonary artery just above the semilunar valves.
68	تصلب الشرايين	तसल्लुब अल- शरायीन	Taṣallub al- Sharāyīn	Arteriosclero- sis	Hardening and thickening of the walls of the arteries.



**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)

AYD-04 (24527)  
January, 2024

69	تسدّد شحمي كلسي	तसददुद शहमी किल्सी	Tasaddud Shahmī Kilsī	Atherosclerosis	An extremely common form of arterio sclerosis in which deposits of yellowish plaques containing cholesterol, lipid material are formed within the inner layer of arteries.
70	التهاب شرايين	इल्लिहाब-ए-शरायीन	Iltihāb-i-Sharāyīn	Arteritis	Inflammation of arteries.
71	التهاب اورطى آنشكى	इल्लिहाब-ए-औरिता आत्शकी	Iltihāb-i-Awritā Ātshakī	Syphilitic aortitis	The inflammation of aorta due to syphilis.
72	التهاب وعائي تسددي تخثري	इल्लिहाब विआई तसददुदी तख्रस्सुरी	Iltihāb Wi'ā'ī Tasaddudī Takhaththurī	Thromboangitis obliterans	An inflammatory and obliterative disease of the blood vessels of the extremities primarily of the lower extremities occurring chiefly in young men. It leads to ischaemia and gangrene of the tissues.
73	انورسما	अनूरस्मा	Anūrasmā	Aneurysm	Its literal meaning is "flowing of blood". It is a swelling of arteries. It is a dilatation of the arterial wall in which blood and fluids are accumulated. It is a longitudinal and movable dilatation which increases and decreases by the movement of arteries. This movement can be felt by fingers. The blood is usually dark coloured.
74	انورسما حقيقي	अनूरस्मा हकीकी	Anūrasmā Ḥaqīqī	True aneurysm	An aneurysm in which the sac is

**PRELIMINARY DRAFT DOCUMENT: FOR COMMENTS ONLY**  
**(Not to be reproduced without permission of BIS or used as Standard)**

AYD-04 (24527)  
January, 2024

					formed by the arterial walls and one of it at least is unbroken.
75	انورسما كاذب	अनूरस्मा काजिब	Anūrasmā Kādhīb	False aneurysm	An aneurysm in which sac is formed by the surrounding tissues.
76	انورسما مغزلي	अनूरस्मा मिगज़ली	Anūrasmā Mighzalī	Fusiform aneurysm	A spindle shaped arterial aneurysm in which the stretching process affects the entire circumference of the artery.
77	انورسما كيسی	अनूरस्मा कीसी	Anūrasmā Kīsī	Saccular aneurysm	An eccentric, localized distended sac affecting only a part of the circumference of arterial wall.
78	انورسما تشریحی	अनूरस्मा तशरीही	Anūrasmā Tashrīhī	Dissecting aneurysm	A type of aneurysm in which haemorrhage results from the longitudinal splitting of the arterial wall, producing a tear in the intima and establishing communication with the lumen.
79	تمدد الاوعیه	तमद्दुद अल-औइयह	Tamaddud al- Aw'iyā	Dilatation of arterioles	The dilatation of arterioles making them swollen.